

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ  
ΠΕΜΠΤΗ 2 ΙΟΥΛΙΟΥ 2009  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ  
ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ  
ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛΙΔΩΝ: ΤΡΕΙΣ (3)**

**A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, εάν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Le racisme nous vient de la peur de l'autre, de l'étranger, de celui qui est différent de nous. La première différence à laquelle on pense, c'est la couleur de la peau. Mais, il y en a plein d'autres : la nationalité, la religion, la langue, l'âge, le sexe, l'appartenance à une catégorie sociale... De tout cela, il est question aujourd'hui quand on parle de racisme. Être raciste, c'est rejeter l'autre à cause de sa différence, le juger comme inférieur ou dangereux ou les deux. C'est un instinct très puissant « gravé » dans notre cerveau depuis les débuts de l'humanité.

Chacun peut essayer de réfléchir aux images toutes faites qu'il a sur certaines nationalités et ne pas considérer que la seule culture valable est la sienne. Au niveau de l'État ou des entreprises, on caractérise la « discrimination positive » comme la mesure qui permet de réserver des postes à certaines catégories de personnes qui n'y ont pas accès habituellement à cause de leur sexe, de leur origine ou encore de la couleur de leur peau. La société, elle-même, offre les moyens de lutter contre le racisme et les discriminations.

OKAPI, mai 2009

gravé : χαραγμένο

images toutes faites : στερεότυπες εικόνες

discrimination positive : θετική διάκριση

**25 points**

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας, στα γαλλικά, στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B.1**

a. Donnez un titre et un sous-titre au texte.

**5 points**

b. D'après le texte, quelles sont les « différences » à l'origine du racisme ?

**5 points**

c. À qui la mesure « discrimination positive » s'adresse-t-elle ?

**5 points**

**B.2**

a. « Chacun peut essayer de réfléchir aux images toutes faites. »

Reformulez cette phrase, tout en conservant le même sens, en la commençant par : Il faut que...

Apportez les modifications nécessaires.

**5 points**

b. « On caractérise la "discrimination positive" comme la mesure qui permet de réserver des postes à certaines catégories de personnes. »

Reformulez cette phrase sans utiliser le mot **qui**.

Apportez les modifications nécessaires.

**5 points**

c. « La société, elle-même, offre les moyens de lutter contre le racisme et la discrimination. »

Comment serait la phrase, si l'auteur la commençait par : Les moyens...

Apportez les modifications nécessaires.

**5 points**

## ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

Γ. Να γράψετε κείμενο στα Γαλλικά (180-200 λέξεις), σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

À propos de l'inauguration du Nouveau Musée de l'Acropole, le 20 juin 2009, le journal du Parlement européen va consacrer un numéro spécial à cet événement.

Rédigez un texte dans lequel vous invitez les jeunes à visiter le musée en leur présentant au moins deux arguments.

**45 points**

### ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Στο τετράδιο να γραφούν η ημερομηνία και το εξεταζόμενο μάθημα.
2. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
3. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
4. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο - ερωτήσεις στα γαλλικά - θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
5. Η πηγή του κειμένου να μη μεταφραστεί.
6. Να γράψετε τις απαντήσεις σας μόνο με μπλε ή μαύρο στυλό διαρκείας και μόνο ανεξίτηλης μελάνης.
7. Οι υποψήφιοι, κατά την αποχώρησή τους, θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
8. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.  
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.  
Χρόνος δυνατής αποχώρησης: Μετά τη 10.00΄ πρωινή.
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να γραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**

**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ